JMA マネジメントスクール

技術者、知財・法務担当者のための
プロパテント推進シリーズ ①
（実践的外国特許権取得講座）

外国出願のための日本語明細書改善セミナー

開催日時　2019年9月11日（水）　10：00～17：00

会　　場　日本能率協会 研修室（東京・港区・芝公園）

対　　象　開発技術部門、生産技術部門、知財・法務部門の担当者、特許事務所員（弁理士含む）

講　　師　倉増　一　　公益社団法人日本工業英語協会 講師

■ 技術者、知財・法務担当者のための プロパテント推進シリーズ（実践的外国特許権取得講座）のねらい

加速する経済のグローバル化に追随し、今後の国際競争力向上には、時代の潮流に合わせた新たな企業の知財戦略への転換が必要です。

企業のプロパテント施策を推進するには、従来の出願件数を競う方針から、競合他社にとって真に障害となる質の高い特許権を取得するための具体的な方策を他社に先駆けて実施することが重要です。

「外国出願のための日本語明細書改善セミナー」のポイント

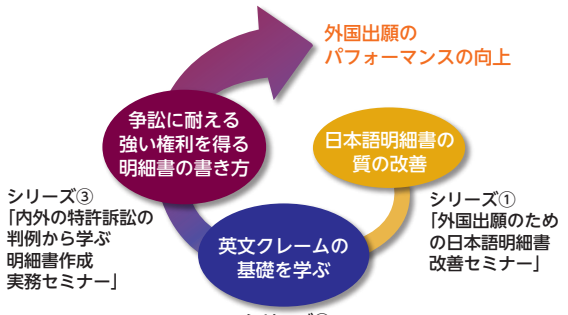
外国出願には、基礎となる日本出願時の明細書の質の改善が必須です。

これまで、明細書の質の向上については、必要性は認識されているものの、具体的な手法が確立されていませんでした。

本セミナーでは、外国出願明細書の現状を正しく認識し、高品質の明細書に改善する具体的方策を、演習を交えて学びます。

この方策を実施することで、明細書の質が格段に向上し、強い特許権を取ることができます。

技術者、知財・法務担当者のためのプロパテント推進シリーズ
（実践的外国特許権取得講座）



■ プログラム

10：00～17：00（昼食 12：30～13：30）

1 なぜ日本語明細書の質の向上が必要か？

(1) 本セミナーの目的と目標点
(2) 英文明細書作成のプロセス
(3) 他人による翻訳の問題点
(4) 日本からの外国出願の現状
(5) 英文明細書の質の向上に必要なこと
(6) 明細書に必要な6つのC
(7) 日本語の改善

2 日本語クレームの改善案

(1) 日本企業の出願と欧米企業の出願の大きな違い
(2) 物の発明と方法の発明を明確に区別する
(3) 項分け記載（リスト形式）を徹底する
(4) 流し書きスタイルを使用しない
(5) 修飾語句の繰り返しを極力避ける
(6) リスクの高い語を使用しない

3 明細書の表現を改善する

(1) 長文を避ける
(2) 大きい概念から小さい概念に順序よく書く
(3) 時系列に書く
(4) 技術的に正しい記述をする
(5) 正しい言葉遣いをする
(6) 特定の用語の使用に注意する
(7) 簡潔な表現に徹する

4 クレームと明細書の整合性を取る

(1) クレーム用語が明細書で十分に支持されていること
(2) 図面がクレーム・明細書と一致していること

5 明細書改善のためのアクションプログラム

(1) 明細書改善は永遠のテーマだが
(2) アクションプログラム実施の条件
(3) アクションプログラム実施の方法
(4) アクションプログラムの優先順位

6 まとめ

※プログラム内容は変更される場合があります。あらかじめご了承ください。

JMA 経営革新を推進する 一般社団法人日本能率協会

ものづくりポータルサイト https://jma-column.com/

外国出願のための日本語明細書改善セミナー

講師紹介（敬称略）

倉増　一

公益社団法人日本工業英語協会
講師

大阪市立大学理学部化学科卒業後、株式会社ブリヂストンで研究開発と知財業務に従事し、いくつかの特許係争事件を担当。その後、特許翻訳会社の品質管理、青山学院大学理工学部の講師を経て、特許翻訳専門の株式会社トランスプライムを設立し現在に至る。特許業務に従事する人たちを対象としたセミナーは、実務経験に基づく説得性のある語り口で好評を博している。
著書は「特許翻訳の基礎と応用」（講談社サイエンティフィク）。



C

お申込みについて

定員になり次第、申込受付を終了します。お早めにお申込みください。

1 パソコン(各種検索サイト)からダイレクトで

セミナーID(半角数字) JMA150984 で検索

もしくは、**https://school.jma.or.jp/**

※貴社の情報セキュリティ方針等でwebからのお申込みが難しい方は
JMAマネジメントスクールまでお電話にてお問い合せください。
TEL：03(3434)6271

2 スマートフォン
タブレットから

参加料（消費税抜）

一般社団法人 日本能率協会法人会員	50,000円/1名
上　記　会　員　外	56,000円/1名

※テキスト(資料)費・昼食費が含まれております。
※本事業開催最終日の消費税率を適用させていただきます。
※法人会員ご入会の有無につきましては、下記HPにてご確認ください。
https://www.jma.or.jp/membership/
※**参加申込規定**は**JMAマネジメントスクール**のWebページ(https://school.jma.or.jp/)に掲載しておりますのでご確認、ご同意のうえお申込みください。

参加定員　30名（10名に満たない場合は、中止または延期することがあります。）

キャンセル規定

参加者のご都合が悪い場合は、代理の方がご出席ください。代理の方もご都合がつかない場合は、下記の規定によりキャンセル料を申し受けますので予めご了承ください。
開催7日前(開催初日を含まず起算) ～前々日……参加料の30%
開催前日および当日……参加料全額
(万一キャンセルの場合は必ずメールまたはファックスでご連絡ください。)

会場案内　会場地図は、参加証送付時にご案内いたします。

日本能率協会 研修室
〒105-8522 東京都港区芝公園3-1-22

申込に関する問い合せ先（参加証・請求書・キャンセル・変更などに関する内容）

JMAマネジメントスクール　TEL：03(3434)6271
電話受付時間　月～金曜日9:00～17:00　ただし祝日を除く
E-mail：seminar@jma.or.jp　FAX：03(3434)5505

プログラム内容に関する問い合せ先（企画担当）

一般社団法人日本能率協会 産業振興センター
〒105-8522 東京都港区芝公園3-1-22　TEL：03(3434)1410(直通)



これから求められる経営モデルの提唱

KAIKA
未開拓領域を花開かせる

KAIKA Awardsは、全社的な変革運動、経営理念を体現する人づくり、ダイバーシティ経営、新しいチャレンジを進めるプロジェクトなど、人・組織の力を結集する様々な取り組みを対象にした表彰制度です。

会員制度のご案内

一般社団法人日本能率協会は法人を対象とした法人会員制度を設け、セミナー参加料割引をはじめ各種サービスを提供しております。是非この機会にご入会をご検討ください。
詳細は
https://www.jma.or.jp/membership/

日本の経営革新
×
学びと成長



日本能率協会（JMA）は、企業経営の要である「ひと」の力を最大にすることを通じ、新たな経営・組織づくりに貢献します。
社長・役員向けプログラムのほか、次世代経営者・幹部育成のための長期プログラム、役職別の能力開発研修、人事・教育、マーケティング、営業、開発・設計・技術、生産、購買・調達など専門領域のスキルアップ研修など年間2,000本以上の公開型研修を開催しています。また、企業・自治体・学校に向け、個別課題解決支援も行っています。

JMAが選ばれ続ける4つの理由

1 現場課題に合わせたプログラム内容
2 実践力のつく演習・ディスカッション
3 研修結果を継続させる仕組み
4 多様な業界、業種と交流